

在月面上，發現了一座神祕墳場。

愛美道全產感覺來打鼓。



鼓的音樂家。她承認無法知道敲擊樂器樂音進行曲節奏。不過她可以感覺到敲擊樂器所產生的震動。定音鼓、明弦鼓和銅鑼等，她雖是一個聾子，也可以和人溝通。

聾妹打鼓一味够勁

聽唔到但感覺得到

這個世界確實還有許多不能按照一般

世界 麵粉 麵粉
 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
 355 BOWELL ST. VANCOUVER, B.C.
 麵粉 旗花 廠
 PHONE 684-9820
 辛運麵仔
 新鮮蛋麵
 鮮春捲皮
 鮮雲吞皮
 蒸氣鮮麵
 花旗炸麵
 雲吞乾麵
 花旗乾麵
 五磅十扎
 榮治燒臘
 榮泰發

何桐攝影院 HÓ TUNG
STUDIO
19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

百萬家財富煙過眼



一張好相壹代留傳

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨辦、廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有

三人以上 入籍相（黑白）4張7.20
護照相（彩色）4張8.80
（逢星期三休息）

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
香港冠軍獎（64）
曾獲 B.C.省冠亞軍獎（71）

主理 何桐

標梅利愛情片搞笑

自從憑演出「捉鬼敢死隊」上下集後，標梅利這位喜劇男演員，已經在荷里活奠定有一定的地位。

最近，標梅利在新作「QUICK CHANGE」一片中，又不斷的表演，這套「驅魔情人」，加上「一大堆的笑料，對於這個新嘗試，標梅利也感到十分滿意。

棟（左）新作中造型。

拉麥開
「子西」



家庭居住低層，英國則住在五層以下，瑞典則規定在三層以上。據報道，在美國也有些州份正在檢討制定這種規定。

據東京大學醫學部母子保健學系發表的研究報告指出：

兒童會出現這種現象：雖然很多先進國家的家長們都承認或表明這些事實的存在；但是迄今為止，

結果顯示，就各類的行為如衣服的穿脫、鞋的穿脫、收和整理週圍物及單方面的忙忙忙忙忙忙以下的孩子十四歲以下的孩子得得好，並且相很大。

爲何會出現這種現象？雖然很多先進國家的家長們都承認或表明這些事實的存在；但是迄今為止，

數着有你的包
層低住孩有

BUY-SE
卑詩省免費廣告
免費刊登售物小
請電 888-1000

欲購平靚貨品請
逢星期四出版

龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶・接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨

寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2V5.

卡魯接受記者訪問時表示：「我總算夠運氣



，因為我這條老命沒有跟隨那隻金雞送掉。」正如在南加州地區所發生的那樣，遭到勢力十足的金雞，歹徒過來追捕狂生的一樣，他們不單只持槍打劫，出售這種名貴手錶的珠寶店，而且同手錶的櫃檯子金雞的男女進行強搶所為。

雖然大部份失去生靈，不過有些則性命尚存。警方表示，卡魯目前

特別「搶眼」的金銀，現在同時可能惹來死神與暴力陣營在俄國鄉村的身上，這是在俄國可怕，也是很不幸的事情。有了這種緣故，擁有這種金銀的人開始從心裡感到，到底在美國環境內會發生多少示強迫勢力去金銀案件，直至目前為止，尚無正確統計數字。不過在過去數年來，不飛鴿裝翼展。

紐約、芝加哥、侯斯頓其他主要城市，以及里奧華州的「史奈斯維爾」和肯德吉的「易斯維爾」等較小城市，全部都會經金銀案件。警方稱：在上述大城市，有部份已減少。可是在其他大城市，據說這種金銀的案件，乎有增無已。（嘉菲

會計，核數
產業管理及
地址：雲司
號二〇三室
辦公時間：
星期一至五
五時半至星
期六
電話：66

入息稅
 稅務，商號
 華片打東街
 (緬街夾片打
 上午十時至下
 六十二時至四
 9.4406

所

時十
街一百
業，
部

電視
主持人
主持人
測字
風水
掌相
玄學
會
OGY CONSULTANT
樓304室
B.C. V6A 1X3,
657-7619

澤日開光” “氣色卜易”

圖：位能谷湖的堤壩
 作甚高人大，大。



跛脚鴨係咁大
跛脚鵠有得救

統好似圖中呢隻飛鵠咁，日開就要大驚為怪咁飛左右腳。如果係以前，呢隻飛鵠真係可以講得話係佢大！不過，佢又好影嘅！獸醫

而家醫學
昌明，造
人草，但係
又唔夠到，

獵奇客



AN EN
ing
Bu
in En
Rip

口能知過去未來。
口設算命三十元。
準郵寄算命三十元。
入伙、驅貧、照照。

街面對面
街貨倉對面
街積善街
街左邊

467

特設託
政府
申請
補助
負責
所址：

715 Victor

報名電話：二二

兒補助金)
費或津貼及接
接送幼稚園兒
oria Dr. Van
五五·四二五

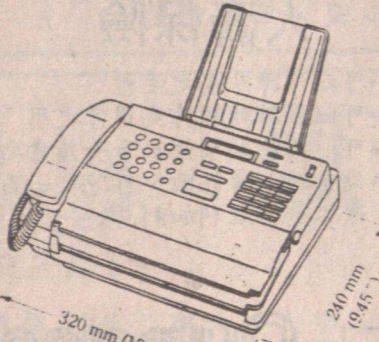


加拿大中文
 [人傑地靈] 節
 香港亞洲電視節
 [字字玄
 [十九區
 [神機妙
 [905接
 葉榮光風水
 JOSEPH IP ASTRO
 地址：奇化街145號
 RM. 304, 145 KEEFER ST., V.
 預約電話：688-89
 “風水命名” “掌相命理”

SHARP®

Facsimile

瘋狂大平賣



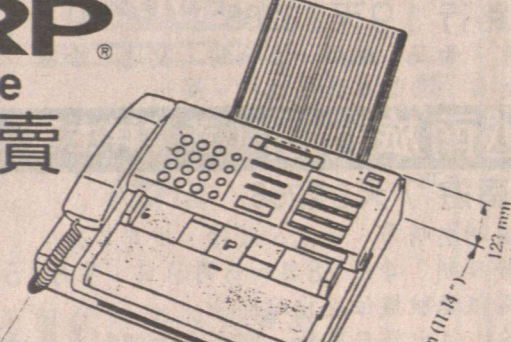
UX-180
備有 FO-220/230

320 mm (12.6")
112 mm (4.4")
240 mm (9.4")

備有 FO-220 1230
99.9% 功能

- HIGH SPEED •
- FULL FEATURE •
- AUTO DIAL •

*** \$99500**



UX-190
取代 FO-420

328 mm (12.9")
127 mm (5.0")
283 mm (11.1")

取代 FO-420
99.9% 功能
自動切紙

*** \$129500**

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

值得借鏡



孔士達

無獨有偶，瑞典也與加拿大一樣，於一九九一年一月一日實施「增值稅」，且稅率高達百分之二十五。

「增值稅」(Value-added Tax) (簡稱VAT)，性質與加拿大的「貨品及服務稅」(GST)相同。

瑞典這次實施財政改革，重點是把國家的收入來源，由所得稅轉移到VAT。

此舉實在值得加拿大借鏡。今後瑞典人幾乎所有消費，包括理髮在內，都要繳納VAT百分之二十五。

稅制改革之後，瑞典人所負擔的稅項，直接及間接稅合計，共超過收入的一半，為全世界稅務最重的國家之一。

但瑞典與加拿大不同之處，是同時把個人所得稅的最高稅率大幅調低。連地方稅率在內，會由百分之七十二減至大約百分之五十。

著名瑞典經濟學家嘉德遜·安德蘭女士(Catharina Andren)也說，「如果我們要整頓經濟，最高的所得稅率必須減低。所以財政改革是一項目光遠大的政策。」

事實上，施行「貨品及服務稅」不是加拿大所獨有。

全世界大約有四、五十個國家，都有實施類似的稅制。

以紐西蘭為例，早於六年前已推行「貨品及服務稅」，並證明已經能解決它大部份的財政困難。

在一九八四年，紐西蘭的工黨在大選中獲勝，發覺到國家經濟一團糟。

預算高企，赤字年年增加，資源調配不妥，通貨膨脹加劇，經濟增長比預期為低。

在稅務方面，富有者和有勢力的人士得享特權，高收入的個人和企業有許多合法的方法避稅，以致富者愈富，貧者愈貧。

這些情形，跟現在的加拿大無大分別。

紐西蘭財政部長羅澤·德格拉斯(Roger Douglas)，認為只有革新稅制，才可以挽救紐西蘭的經濟。

於是他們大膽推行百分之十五的「貨品及服務稅」，稅率比我們高三個百分點。

戒之在得



落磯山下

林欣

某次「松鶴天地」開編輯會議，請求劉敬文兄為我寫個座右銘。其老也，戒之在得。劉兄當時猶豫不決，大概擔心別人以為他教訓我，再三懇求，終於寫了。現在我掛在當眼的地方，以為自警。

孔子談到這個「得」字，包含獲取名譽、地位、權力、財富在內。現代人最容易犯此毛病，也許權力、地位與財富可以放棄，名譽卻不可以。一位心理學家說，榮譽是權勢、勝利……的綜合，一個退休老人，心目中的榮譽，却是令人羨慕的「威」。要「威」，不免好勝逞強了，而好勝逞強，往往做事超乎自己。

史丹利公園



週末副刊

稅率就必須減低。所以財政改革是一項目光遠大的政策。

事實上，施行「貨品及服務稅」不是加拿大所獨有。

全世界大約有四、五十個國家，都有實施類似的稅制。

以紐西蘭為例，早於六年前已推行「貨品及服務稅」，並證明已經能解決它大部份的財政困難。

在一九八四年，紐西蘭的工黨在大選中獲勝，發覺到國家經濟一團糟。

預算高企，赤字年年增加，資源調配不妥，通貨膨脹加劇，經濟增長比預期為低。

在稅務方面，富有者和有勢力的人士得享特權，高收入的個人和企業有許多合法的方法避稅，以致富者愈富，貧者愈貧。

這些情形，跟現在的加拿大無大分別。

紐西蘭財政部長羅澤·德格拉斯(Roger Douglas)，認為只有革新稅制，才可以挽救紐西蘭的經濟。

於是他們大膽推行百分之十五的「貨品及服務稅」，稅率比我們高三個百分點。

德格拉斯又大刀闊斧把津貼、稅務特惠、和保護性質的措施分期取消，並開始對財務界解除管制。

同時，他把個人所得稅減低，並把福利金額和失業保險金所得，各提高大約百分之五。

紐西蘭的「貨品及服務稅」相當簡單。

同類貨品，不論性質和數量，都一樣需要課稅，絕不含糊。

只有出口的物品和服務，以及包括舊車和舊屋買賣等很少物品，毋須繳稅。

這項稅項實施之後，國人很快便予以接受。

三年前，紐西蘭把稅率提高至百分之十二點五，也沒有引起政治問題。

其後，紐西蘭政府實踐諾言，削減公務員架構，把若干公營機構改為私營，並解除私營機構所受的許多縛束。

看來，加拿大有向紐西蘭取經之必要。

不過，德格拉斯向穆倫尼總理提出一項忠告：把太多物品豁免GST，只會使稅制更為複雜，而不會把它受歡迎的程度提高。

醉紅塵

人會變·月會圓

一月十七日省報第四十二頁刊出一段路透社長文，標題是：賭徒布殊。內文講述中東大戰兩位主角：布殊與哈辛在玩沙盤，各不相讓最終攤牌打將起來。

這段電文讚揚布殊聯合世界各國(甚至一向唱反調的蘇聯)一起抵制伊拉克，但亦可因為中東戰爭失利而失掉一九九二年連任美國總統的機會，所以標題說他是 GAMBLER。

文內又驚訝這位一向儒雅的布殊先生，何以一變而為強硬路線的鐵手無情。

有人說布殊誓言打垮哈辛，是因為他一直生活在耶路撒冷。列根的陰影下，當年做副總統被牛仔明星搶盡鋒芒，現在自己登上白宮寶座，自然要爭氣氣表現一番。有人說布殊在第二次世界大戰時是美國海軍陸戰隊飛行員，用武力制服敵人是軍人本色。

從面貌看來，布殊總統真是

書生型得很，或者可以說有點苦相，缺乏一國之君那種威武莊嚴或者圓潤飽滿的「至尊」款。當中央情報局長倒是頂適當的。

也許是大難不死必有後福，四十多年前布殊與兩名同袍駕駛魚雷轟炸機進擊太平洋上日軍廣播設備，被炮火擊中跳傘逃生，同袍們死掉了，布殊也差點被信奉武士道的島上日軍俘虜，在最危急關頭幸而被美國潛艇救起，否則他可能被迷信吃了人肉肉可以「武運長久」的日軍烹調了。

關於人不可以貌相的例子，還有聽來的一則故事：畫家找到一個相貌樸樸，雙眼充滿慈愛善良的青年當模特兒，繪畫了一幅基督像；數十年後，畫家又找到一個非常適合甫士畢大惡極的大盜巴巴拉的男子，結果發現今天臉肉橫生，雙眼充滿邪惡仇恨的模特兒，原來就是當年扮作「基督」的人。

王日叟

前線姑娘



大話溫哥華

慕連·桑麗絲(Marlene Taatjes)，在溫哥華市政府出任前線將領已有七年。不少人也許只聞其聲，而未見其人。

她是市政廳的接待員(Receptionist)，辦公的地方就在市政廳三樓兩扇玻璃門的後面。

幾乎每一個跟市政府有交易的人，都會先跟她接觸。不論親自前往，或用電話查詢，她都盡其所能，予以協助。

她每天答覆市民的詢問，數以百計。由南非種族歧視，以至溫哥華第一位市長的名字，都無所不包。

桑麗絲三十六年前開始在溫哥華市政府第一部門當速記打字員。後來屢次調遷，又請長假進修十年，到一九八三年再回到市政廳擔任現職。

她曾經在四個市民下面做事，最後兩位是米高·哈頓及哥頓·金寶。她對於各任市長各有喜惡，但她不肯說出來。

不過你會發覺，她是喜歡沒有官派的市長。

她說，以前的市政廳好像是市民的禁地，現在則是個開放的園地。以前，市政職員被人視為僕人，但現在都注入專業的態度。他們會說：「不錯我們可以幫忙某人，但我們不是某人的僕人。」

桑麗絲說，工作的情形沒有一日相同。但她覺得這個職位沒有令她討厭的地方。只是偶然有些事件會使她感到不大舒服而已。

但當記者向她查問此事的內幕消息時，她表示「無可奉告」。

看來這個用說話討飯吃的桑麗絲，也懂得「無聲勝有聲」的道理。

鍾炳基

買樓三按



照統計數字顯示，買屋的人，通常都按兵不動，起碼參觀過十五至二十間合人要求的房子，才敢下注，購買房屋，是每人一生中最大的投資之一。

移民異鄉，賺錢倍感艱辛，不得不三思而後行，這是理所當然的事。很多人喜歡借助專家的協助，找個信實可靠的經紀提供各方面的資料，有些專家提供多項服務，在卑詩省經紀費由業主支付，經紀沒有底薪，所以大部份都很盡心盡力，而MCI的資料交流服務，更令經紀們彼此合作，保持高效率。

買樓的第二步是按部就班，要安居樂業，家庭幸福，就應該在買屋前做些時間，和商人商量買屋大計，要考慮首期多少，銀行按揭通常提供屋價七成，將這數目加上首期就是買屋的屋價，其次要考慮地點，是否接近上班、孩子的中小學校設備和校風如何，是否需要車庫，土庫或下層是否必需，如果不想收租怕不麻煩，此外工餘閒暇，家人的嗜好活動要些甚麼地方？例如有人喜歡種花種菜，就要有個花園，有人喜歡木工機器，就要有個大工作室，有人喜歡卡拉OK，就要有個大廳，此外如房間、浴室數目多少等，都應該跟您合作的經紀人坦誠交換意見，一般來說，經紀人都肯提供高水準服務，買屋的人如果能撥些時間，看屋，盡量提出建設性的批評，担保很快就能買到滿意的房子。

買樓的第三步是按圖索驥，自己對屋的資料，尺寸，分區，價格，結構等做些紀錄和研究，不少人希望買屋的人未做過功課，按兵不動，心裏有所指，錯過大好機會，有心理準備的人自然有信心，在置價價ORDER的時候也不會離譜，買到合心水的屋，就算多付一千數百，買得舒服，賣主開心，大家立約成交，擇個好日子交吉，何等暢快！

溫哥華地產隨筆

葉榮光

神秘的指紋之二

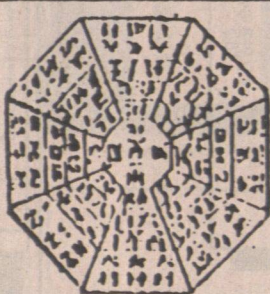
圖一就是上文提及的螺旋型指紋，又叫斗型，俗稱為羅。這種由一個小圓圈為中心，由小而大的，一層層重疊，好像螺螄一樣的指紋，因而得名。

指紋呈螺旋型的人，性格獨立，個性強，處事嚴密，善於保守秘密，深思而寡言，所作諸事，都經思索，謀定而後動，從不苟且，也不容易與他人商討計劃，喜歡獨斷獨行，而且個人主義很重，不輕易相信他人，也不大喜歡團體性的生活。至於交際應酬和一些屬於團體性的活動，都是因為利害關係而參加，螺旋型的人性格帶點怪癖和執著，思想偏向古老，但有時也會做出一些打破傳統作風，幹一些令人意想不到的行徑。尤於日常生活過於嚴緊，容易患上神經性的消化不良和心臟病。

圖二：箕型，又稱葵型，是以一橫圈為中心，而中心位置是斜向左右或右方，層層重疊而成。這種有規律而不太古怪的型，顯示出心算和情緒活躍不穩定，思想和反應快捷，處事欠缺集中能力，和螺旋型恰好相反。

圖三：混合型，是以前述的螺旋型和箕型，而中心位置是斜向左右或右方，層層重疊而成。這種有規律而不太古怪的型，顯示出心算和情緒活躍不穩定，思想和反應快捷，處事欠缺集中能力，和螺旋型恰好相反。

圖四：拱型。指紋的中心不太明顯，像拱起的小山丘，是最原始和落後的類型，有此紋型的人，其性格多帶點粗野，但忠誠可靠，喜歡接受他人的安排，只管盡力去做，懶得思索，所以也容易受利用作不法的事。



玄學天地



圖一：螺旋型



圖二：箕型



圖三：混合型



圖四：拱型

湧雲起風

浮生不斷記

波斯灣的戰事終於爆發。想不到這遠處遙遠的地方的事情，對我們身在溫哥華的人依然有莫大影響。開火之前，心情是緊張的，尤其到限期前。但凡有機會都打開電視或收音機留意中東消息。或許可以置身事外，就是不能。不過仍有人對世事不聞不問。那裏在打仗？為什麼要打仗？一概不知不曉。當然亦有十分留意事件的發展。中東戰況也成為各人的主要話題。

最佩服那些新聞記者。沒有他們，怎知戰況之激烈。看電視新聞轉瞬，就像星球大戰一樣，漆黑的夜幕裏，但見激光閃爍。記者們隨時舉身炮火。到第二天，伊拉克實施新聞封鎖，不想其他國家知道他們損失情況。故此他們實地逃亡，據其中一名逃脫的電視攝影員描述逃脫情況，由巴格達不停駕車十四小時才抵達鄰國約旦首都安曼。

據說，伊拉克還用了化學及生物武器。連連聽到炮火之聲的中東人民也感害怕。

誰說個人的力量不足為患。單看今次個人的野心，便足以令我們心寒。

以暴制暴，原是下下之策。但在毫無善策的環境底下，主和或許只會給時間狂人去籌措更多軍備，待他羽翼漸豐，那時就更是不堪設想。主戰嗎？盼只盼速戰速決！

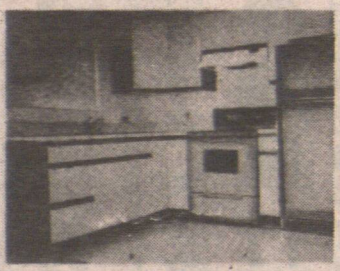
幸運新娘
喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍
伴娘禮服出租、款式新
件、尺碼齊、租金相宜
預約電：298-3977
#103, 233 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌
專寫中西招牌：
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
255-7266
604-7266

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

為您的家庭添置價廉物美
美的現代化歐式最新款
式廚櫃最優質的美觀傢
俬最便宜的價錢自設工
場製造及陳列室請晚上
預約時間參觀指教。



廚櫃上下
\$82
呎起

本廠為方便僑胞，增設上
門維修各種舊廚櫃，傢俬
，樓梯，換門，窗鎖，露
台及各種圍欄，餐館，砧
板，水喉，地板等一切裝
修工程。

24小時電：255-6948
晚上7時：322-1615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

*海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL
CRUISES 暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及
加勒比海一流享受，歡迎家庭參加
特價由美金845元起

*直航香港機票連酒店四晚1199元起

*賭城來回199元起連酒店三晚249元起

*夏威夷來回399元起連酒店一週599元
起

*多倫多 單程 204元起 來回 299元起

*滿地可 單程 249元起 來回 359元起

*羅省 來回 319元起 倫敦 599元起

*回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。
新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐·炸豆腐·五香豆乾·豉油豆乾·白豆乾

芳香豆乾·豆腐乳·保鮮豆腐·豆漿等

是最佳營養食品

·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑

日昇食品廠 729 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 254-8888 Fax: 251-1083

各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場 300 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 685-8019

嘉樂亞洲食品總匯 260 E. Georgia St. Vancouver, B.C. Tel: 684-3155

雲城搬運公司
搬代錫拉大一天經
運辦樹坡小律天驗
傢送種清工散營豐
依貨樹理程迎業富
電話879-4338 或874-5961

屋頂維修
鋪設 DOUROID
瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

恒城裝修
大小工程
油漆工程
浴室廁所
裝修工程
價格公道
電話：522-9160

飛燕公司
門窗更換，土庫車
房，屋頂翻新，水
喉，電燈，浴室，廚
房，兩年。電話：
522-9160

連工包料 專業 瓷磚工程
廚房瓷磚\$198起
多款瓷磚供選擇
大小工程
電話：251-4167 649-0076 874-6796

東盛建築公司
承接新屋
工商樓宇
地基內牆
內外裝修
無任歡迎
電話 430-5062
傳呼 631-9758 李振強治

煒華電器
政府牌照
商業住宅
電器工程
防盜警鐘
通話火警
各種電器
免費估價
253-8082 周生

馬君寰
二二三·〇一一
二五·九〇七五
（英語）
櫃房業專
，冷科
，電大暖承
爐小氣裝
電牛機修理
火奶凍房，大
府食，瓜急小
照菜凍商

MO-GEE MECHANICAL
PH: 937-0238
專精熱空抽維保
做裝水氣氣修養
水冷系調風安服
喉氣統節扇裝務

日昇電器工程
政府牌照
商業住宅
防盜警鐘
通話火警
各種電器
免費估價
電話434-7886 傳呼645-8888

司公程工氣冷捷快
二二三·〇一一
二五·九〇七五
（英語）
櫃房業專
，冷科
，電大暖承
爐小氣裝
電牛機修理
火奶凍房，大
府食，瓜急小
照菜凍商

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴治

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柏文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

雪華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器
·凍房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話874-8216

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
·大小凍房·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水箱
·洗碗碟機·各種電器

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務
修理 裝置設計·空氣調節·
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 玻璃窗櫃
RANGES FREEZERS

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機·雪櫃打冰機
·乾洗衣機·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

煤氣工程
電話：6571266 日 鮑治
9398275 晚
免改煤專門
費裝氣修
上熱水理
門喉工
估暖按
價氣裝

長程 搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
具有經驗·天天營業
電話 253-2841
253-8382

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
·大小凍房·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水箱
·洗碗碟機·各種電器

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務
修理 裝置設計·空氣調節·
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 玻璃窗櫃
RANGES FREEZERS

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機·雪櫃打冰機
·乾洗衣機·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。
妥當。
能保證質量及工作
由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司
歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最佳
工作妥當
車身修理
保證·
保證·
保證·

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
有免費車借用。
I.C.B.C.手續及
廿六年技師代辦
處理有專人代辦
甘理有專人代辦
有免費車借用。
保證工作妥當
一流技師處理
採用最佳漆油
最新車架較正
車身修理噴漆
專修各國名車
精工車身修理
歡迎比較
價錢實惠
保證滿意
絕不取巧
材料最佳
手工一流
精工修理
新人事新作風

快捷
FAST 'A'
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

中國提出月球新看法

北京的消息：中國學者最近，對太陽系中的一顆行星——地球，最古老的年齡是三十億年。

一、月球比地球老。月球表面最古老的岩石形成於四十六億年前，而地球上發現的岩石，最古老的才只有三十億年。

二、月球的直徑和質量跟地球差不多。太陽系中其他行星及其衛星都大一小顆珠。地球的直徑是三千四百七十分之一，質量是七千三百五十億噸，是地球的重量和質量的八十分之一。

三、太陽系有四個「類地行星」，其中水星、金星和火星都沒有衛星，和地球一樣是體積小，密度大，自轉慢，表面高。月球作為「類地行星」之一，也符合上述四個特點。

四、月球是伴着地球轉，而不是繞着地球旋轉，所以永遠只以一面朝地球。繞日的地球軌道——實為日軌道，這個軌道與太陽系其他行星繞日的直線軌道不同，而是波浪狀的圖形。

中國藥膳風行東瀛

東京消息：日起來的，因此吃藥，普通材料和中藥材料，藥膳，而且大有近

《東京消息》：日起來的，因此吃藥，普通材料和中藥材料，藥膳，而且大有近

中國的傳統健康食熱，健身熱一樣

藥膳，近來越來越受人青睞。

在古代中國，人們重視防病於治病，出現了把中醫於皇室，自己的體質，用在餐中的「宮廷藥膳」。

這種食法逐漸推廣開來，人們便把常用食療法上發展。

上海消息：據上海市公安局最近透露，常為搶地盤爭面子開片

滬青少年幫會

恃強欺弱干擾社會秩序

瀋青少年幫會橫行

常為搶地盤爭面子開片市民深惡痛
上海消息：據上海 市公安局最近透露
顧客無不上鉤
高連價，故作
結算的流氓團夥正
市，

寧波消息：歷時三個月，這批造數年代之久，數量之

方式促進健康這種「。這種食法逐漸傳
「食療法」上發展 播開來，人們便把用
上海消息：據上海 市公安局最近透露
顧客無不上鉤
高連價，故作
結算的流氓團夥正
市，

六千年前古墓葬
象山掘出陶玉器

波市城鎮

東南，共有一萬多平方米。現已發掘出八座分布密集墓廬，有幾十座的民房落成人體墓葬，出土的卅六件玉質成禮，色質鮮艷，製作精巧。

另九八具保存完好人體遺骸

出土的陶器、石器、還有作為當時主要生產工具的磨石、有金飾、漆器、鐵器以及雕刻器、穿孔刀、三角形破土器等，都有使用過的痕迹。

會秩序。

開北區「太平洋戰爭」一勝九負，爲各車站斷太平洋長途客車點的全部運載業務，多次調到該地區的其他運輸部門的大打出他們對顧客貨物採取強行托運，一旦

深惡痛絕。

據公安部門調查，這些「刺會會員」有百分之七十七是不愛學習，仗小兒說，有百餘人是獨生慣養，中

辯護律師自由提問

一位審判員在兩天後的一次全體審判會議上分析說：「那天律師問吳憲知道哪些小艦隊的活動。這有兩方面的作用，其中有關查的一面，有

律師庭上爲吳法憲辯護

公審林、江集團台前幕後
政變陰謀活動。

謝國明 祝小工

來宙宇自“朋”有

運動規律一致，另一些則與太陽黑子活動期非常接近，還有一些周期又與彗星有關。不過，現代科學意義的隕石研究，在中國只有三十年歷史。十四年前第一次不期而至的大隕石雨，使中國成為世界隕石研究的一個中心。

當年中科院吉林隕石雨綜合考察隊隊長、現任中科院貴陽地質研究所所長張樹義自遼東研究員描述了這場世界上最大的一場隕石雨的特點。

特稿

性。

有些學校把那些成績差、難以畢業或馬馬虎虎通過初中畢業的學生推向社會，使

他們的很容易像一匹野馬到處碰撞。



☆ ☆ ☆

甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459

Pager# 686-8906




* 4231 OXFORD RD. 本拿比
 靚屋上下共四房，土庫月
 入\$1150 售廿三萬九千九。




北本拿比好地區新屋區五大
 座三千二呎巴士南邊整潔

1438 W 53 街最搶手地區
 三房兩廳木地板自住或改
 建價百萬元新屋，售五十
 九萬八千八





伍黃秀英

營業代表：
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛雄
733-5743
DAVID TUNG
張祥瑞
874-2101
Paper 650-1394

CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳公司有限



素里一年屋(似新)二層三睡房及很多其他設備
叫價 \$185000



11 單位栢文
2249 依頓街, 26年保養好, 近市中心及巴士站, 最近翻新包括新熱水爐, 屋頂及消防設備。
叫價 \$680,000



★售價 \$850,000, 地大 40 x 325 生意連業物。每日工作五小時半, 每月經營約達 \$50,000 MISSION NO.1 中西餐館
百四座位, 四十車位有酒牌, 東主經營十一年退休急售, 歡迎洽詢。

- 代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋, 傢俬, 醫療, 旅遊。
- 代理商業樓宇, 栢文及生意保險。
- 代業主管理商業樓宇栢文, 房屋各種物業, 代收租金, 經驗豐富, 專業水準, 手續費廉。

本公司服務時間：
星期一至星期五
九時至五時半
星期六、九時半至四時
職員：羅台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



MASTER
MEMBER OF
M.L.S.
1990
6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

公司:
438-8161
住宅:
420-4665

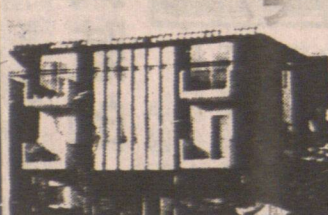


業主急售, 只叫\$318,000, 三睡房另全土庫, 地大50x172呎 DON QUAN

利睡房柏文, 交通方便, 打理好第一流, 265 E. 15 AVE. \$108,000

*西區: 柏文, 一睡房 六百餘呎, 十萬元, 價平急賣

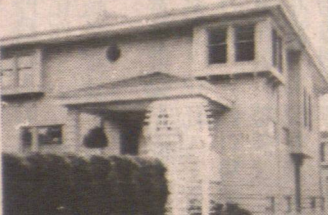
*近LOUHEED MALL二睡房 柏文, 將近完成, 有景 六樓近SHOPPING及搭車 只售\$155,000



*\$38萬元之MORTGAGE AT 10%利息FOR 1 YEAR
*雲東廿二年新十二組柏文樓, 易打理, 叫價只八十餘萬元 DON



*七年新屋, 三睡房觀屋, 99年長契約地, 雲東最高尚區, 星期日開放 2-4, 叫價\$238,000 Don Quan



*南本地比近METRO-TOWN四年新大屋有三睡房五廁, 地大50x190特利屋, 叫價\$589,000

GROCERY STORE
生意急讓

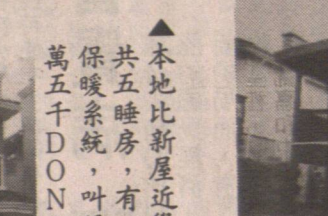
西區 FALSE CREEK AREA 大約5000呎 每年生意百餘萬 價\$150,000 請電話 DON QUAN



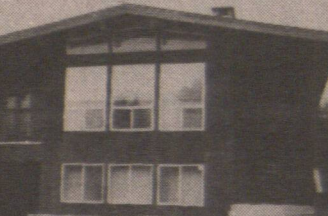
*SQUAMISH埠仔近雪車WHISTLER超級豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所



*近LOUHEED MALL二睡房 柏文, 將近完成, 有景 六樓近SHOPPING及搭車 只售\$155,000



*雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區, 新地毯, 屋頂, 交通方便, 近GOLF COURSE, 現叫價只\$308,000



*西區, 近CAMBIE, 上二下一睡房, 兩廚房兩廁所, 出入方便, DON



*東區: 4649 Ravine, 全翻新共四睡房, 急賣 價\$230's!



*本拿比十五年新三睡房, 地大, 好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八



RM 4柏文地, 99x122近學校及公園, 巴士, 位於GEORGIA ST. 近COMMERCIAL DR. DON QUAN 438-8161



*風景地, 雲東尾兩睡房 屋33x122LOT有山水橋 城市中心景, DON



*OPEN SUN 2:30-4:30 東區新屋 2217 E. 35th AVE. 叫價 \$368,000 DON



屋列治區 26年新共五睡房, 地大61x138, 單邊地近商場, 巴士



*雲東仔屋近 MAIN 及 BROADWAY全裝修過, 共六睡房只廿幾萬元



*東區 3647 ADANAC 九年VAN SPECI AL共五房



*四年新磚樓, 近唐人街, 地下商業舖, 二樓寫字樓, 三樓柏文。開價二百萬元



*New West. 西餐廳, 位商場內, 130座位, 全酒牌, 生意額\$45萬!



*本那比翻新三睡房屋, 另土庫, 地大60x110, 近學校, 巴士, 急賣, 屋主遷去滿地可, 叫價\$258,000. Don Quan



譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389

*本那比鹿湖區高級西餐廳, 108座位, 有酒牌, 附近寫字樓林立, 適合移民投資計劃, 急售九萬餘元。
*本那比, BYRNE 一畝地連三房屋, 急售廿五萬餘元。
*素里 156街城市屋, 三房2 1/2廁, 1600方呎, 售十三萬餘元。
*溫東區 39街八年新特式大屋, 3303方呎, 八房三廁, 屋地40x141呎, 良好美觀。
*溫東區 7街二房柏文, 895方呎, 套房兩廁, 二車位, 15年新, 管理完善, 叫價十二萬餘元。
*本那比 16街全新大屋, 3981方呎, 七房四廁, 熱水暖氣, 屋地58呎闊。
*本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 五房四廁, 3265方呎, 屋地60呎闊。
*本那比專士定大街秘書書記服務生意, 兼管印刷影印等, 裝修生財器具急售五萬餘元。
*蘇里市14街哥爾夫球場邊會所餐廳及RANCHER型三房屋全盤出售, 位於十號公路繁忙大道, 叫價一百六十萬元。
*亞波斯福市ESSENDENE AVE. 二層寫字樓大廈面積約4600方呎, 合專業會計師, 律師及醫生等租用, 叫價四十六萬元。



關鎮傑
PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484



關煥隆
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 438-8161



*北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000
*市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售\$665,000
*2195 HARRISON DR. 7000地, 觀景, 開價\$289,000
*2176 WAVERLEY AVE. 33x109開價\$199,000
*7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000
*4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地, 開價\$285,000
*1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地, 售價\$189,000
*另果舖生意急讓, 開價\$25,000



關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161



週末2-4時開放
Shaughnessy: 1451西40街, \$118萬
▲著名則師精心傑作, 新穎設計, 美侖美奐, 坐北向南, 室內實用面積超四仟呎, 五大睡房(四套房), 室內設計品味挑選, 兩座樓梯, 地底暖氣, 桑拿房, 蒸氣浴, 麻石酒吧, 八人按摩浴池, 高級享受, 24K 鍍金燈飾, 防盜系統, 設備齊全, 傑出之作, 鄰近名校, 自動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良祈 Tom Chung 438-8161



林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551

*4341 TRIUMPH ST 本那比, 六年新, 近小學, 公園及商場, 叫價\$310,000
*789東59街, 溫哥華, 地36x110近小學, 開價\$229,000
*111東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,200,000

10952 SCOTT ROAD
近快車站, 園藝生意轉為園藝木材五金舖。另有設備齊全之咖啡座, 可出租作入息! 請電 590-5177 RENE/CAROL



王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809
本拿比南區, 多層全新柏文大廈, 二房二廁, 寬大高雅地點適中, 1150方呎起, 設備齊全, 交通及購物方便, 由\$195,000起。
KILLARNEY 靚屋, 寬大靚, 光滑木地板, 廿三年新, 保養好, 四房二廁33'x122'地, 交通方便, 近學校, 社區中心, 要買趕快, 開價\$200'S



平! 靚! 抵買!
高桂林近購物中心, 三房一廳, 設計高雅, 專人內部裝修, 兩年新, 包五件近新主要電器, 開價\$197,000



*西區兩年新, 地大39x106 手工一流, 地庫四正, 近中小名校, 減價\$498,000
*假溪全一房一書房柏文, 六樓有觀景, 材料一流, 機不可失, 價\$243,000
*雲東石米屋上二下兩浴廁 地大33x122價\$208,000
*S. GRANVILLE 結實靚屋 地大54'x100' 近中小名校, 上三下二, 價\$319,000
*雲東投資佳物業, 上三下二, 地大42'20"x149' 急賣, 叫價\$193,000
*本拿比十一歲靚屋, 地大60x120 SOLD

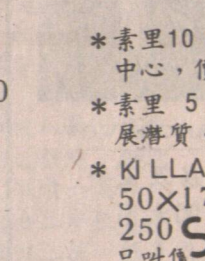


侯澤深
JACKSON HAU
公司: 731-0413
傳呼: 686-9283
解答地產疑問 忠誠服務
免費代客估價



何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257

*北本那比, 四年新一睡房柏文, 高層有景, 約740呎, 可提供9 1/2%按揭, 只售\$126,900
*北本拿比CAPITAL HILL 66x122呎大地, 四十年新靚屋, 共四睡房只售\$280,000
*東區近10二房一廳有土庫, 叫價\$23,000
*北本拿比近BRENTWOOD MALL, 七年新高層二睡房有景柏文, 交通方便, 開價\$148,000
*雲東城多利亞FRANCES街, 全新豪華二睡房有景柏文, 870多平方呎, 只叫價\$159,000



周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668

*素里10 ACRES地, 近LANGLEY中心, 價\$285,000
*素里 5 ACRES 地連屋, 有發展潛質, 開價\$248,000
*KILLARNEY 靚屋, 大地50x170, 房, 總面積約250,000, 十新, 業主急讓只叫價\$318,000請速價。
*東區DUNDAS街錄影帶生意, 鄰近柏文大廈, 只叫價\$65,000
*北本拿比洗衣店生意, 價平, 只售\$18,995
*西四街洗衣店生意\$34,950
*SQUAMISH埠越南餐館 業主有事急讓。只開價\$47,500



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732

本期精選
△2096 EAST 37. AVE. 三年新 溫哥華特式屋, (OLD HYLAW) 33x140, 主層三睡房, 土庫完成三睡房, 用料上乘, 距VICTORIA DR 只半個BLOCK, 靚靚2800方呎。
△3442 EAST 4TH AVE. 東區溫哥華特式屋, 六年新, 地大, 49'x51'24"光猛寬闊, 主層四睡房, 地庫全部完成, 有三睡房, 兩浴室及廚房, 交通方便, 近學校及公園, 開價\$38萬。
△3353 PARKER ST. 近UPSTOWN 街, 結實屋有靚花園果樹, 地大49.5x107.5上層兩睡房, 另土庫完成三睡房, 廚廁齊全, \$22萬餘, 可議價。
★FRASERVIE W 區 ARGYLE 街豪華靚屋 地大50x130, 四年新, 專家設計, 高級材料, 有八人用Jacuzzi及精采設備, 地庫兩大睡房, 廚廁齊全, 近著名學校, 歡迎電約參觀



楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322

*西區八街102 2412 Alder St. 兩房一廳, 洗衣房 Balcony 新裝修, 有景, 叫價\$189,000
*1733 E. 41st ST. 勿勿曉屋十萬一睡之屋, 地點適中, 近學校, 巴士, 購物有車房, 只叫價\$159,000
*4608 TODD ST. 新角大屋三大房土庫完成裝修交通極便利九年地大45x107.3售\$259,000
*3645 FRASER ST. RT22 ZONING 樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租\$1,240,000開價\$179,000
*西區海雲城中區1288 W 11街西樓1250呎價\$238,000



6726 Culloden 一十二年新, 地大47'x122, 兩層共2900呎, 正層三房, 土庫二房, 叫價\$369,000 BALDEV NJJER 325-7516, 438-8161
OPEN SUN 2-4 16806-123A ST. 三睡房, 特大家庭室, 客廳, 飯廳, 三件頭浴室, 熱水保暖, Stucco外牆, 柏木屋頂。完成土庫, 有二客房及大房, 地點好。由名建築師起建。開價廿四萬餘。

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty

經理 關聯耀
Manager KEITH QUAN

公司電話 266-4155



余超常
ERIC YU
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788

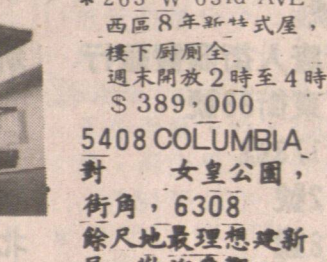
*東區仔屋, 十七年, 地33x122, 交通方便, 近小學, 有六房兩廁, 有2500呎, 收租多, 叫價\$263,000-1807 E. 3rd Ave.
*星期日開放2pm至4pm 5871 Latta, Killarney 結實大屋, 有六房兩全浴, 上下廚房, 上下雙爐, 有二千五百呎, 屋主急讓, 有價就賣!
*西區仔屋, 49.5x125, 每邊有四房兩全浴, 好租客, 收租一流, 發展潛力大。465 & 467 W. 15th 街, 叫價減至\$429,000。
*東區大連連22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選
*東32街近福街, 全新翻新屋, 膠板外牆, 上三房兩房兩廁, 現租\$1050急售
*東區特式屋3街夾HENFREW 幽靜交通方便四房兩廁, 地下一房一廳可分租, 急售!
*東區TURNER街近RENFREW 三層洋房四房兩廁另樓下兩房租五百餘\$33x132



賴榮基
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900
全翻新METROTOWN 區50x120三上一下廚廁全\$259,000
*PNE區三睡房上兩下樓下廚廁全\$188,000
916 E. 11街三層屋, 土庫入息\$500叫價\$198,000
本拿比商業樓樓上樓下做生意, 叫價四十多萬



*263 W 63rd AVE 西區8年新特式屋, 樓下廚廁全 週末開放2時至4時 \$389,000
5408 COLUMBIA 街 女皇公園, 街角, 6308 餘尺地最理想建屋, 歡迎參觀。
北雲商業樓街角地兩層樓適合各行生意叫價: \$550,000
*1990 STAINSBURY 廿街及 VICTORIA 兩睡房樓上, 兩睡房樓下, 廚廁全叫價\$218,000
本拿比三睡房, 有土庫 50x122叫價\$255,000



陳培
PETER CHAN
住宅: 321-0577
PAGER: 686-6699
*2093 GRAVELEY 廿三年, 五睡房特式屋, 樓下廚廁全, 叫價\$245,000
*本尼比全新六睡房 抵買\$176,000
素里區商業樓九年新大地街角, 樓上有五睡房樓下做生意, 叫價\$690,000

品山學科

現在，美國正計劃在九九二年發射太空船圍繞火星軌道飛行。蘇聯則計劃在一九九四年派出一部無人駕駛太空車輛以及一個熱氣球前往火星，研究火星表面的自然環境。此外，一些科學家正在南極和西伯利亞凍土地帶研究火山及海洋底部的生物，因為這些地區的天然環境與火星表面十分相似。

望瞭陸大

上，近十年來，大
了七十年代停滯不
發展，但從居民的
裕。據一項統計資
鎮居民年平均收入
一千二百六十元。
十多年的努力，到
七八年，每人平均
；推行「聯產承包
研金重

恒
套新
家用
型
電腦
科朱

這項在蜘蛛
身上研究仿生學
的計劃為期三年
。科學

十萬美元研究蜘蛛的行動。令人
矚目。

蜘蛛研究 輝發通訊
這些訊號反饋給別蜘蛛，以便觀察它們的反應。據稱這項研究有助於人們了解蜘蛛捕食的方法和生存的適應力。

7

絲諾雅髮型設計：西41街2995號

Sutton
GROUP

STERLING REALTY

ANAR JANMOHAMED

公司：421-1010

住宅：933-9183

麵飽舖——賺錢生意

二埠理想地點，來往極為方便，近活活百貨公司
司，生意額超過十八萬，有長期熟客，開價僅
\$150,000

便利店讓

位於溫哥華，地點適中，近學校及住宅區。設
有電子遊戲機、彩票及小食等。開價\$89,500

鴻運 屋頂工程

公司電話：
657-7099
255-9518

專業牌照

浴室廚廁
車房露台
內外油漆
膠質外牆
水濶安裝
屋頂翻新
屋頂補漏

國際 專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

浴廁漏水
露台漏水
水澗漏水
天窗漏水
沙頂漏水
水喉漏水
土庫滲水
屋頂漏水
渠道阻塞
廁所阻塞
水管破裂
瓷磚破裂

修
舊屋翻新
露台漏水
渠道阻塞
廁所阻塞
廁所漏水
水管破裂
水喉漏水
屋頂補漏

水喉搶修
水管 水管 漏水 一次

冰凍 破裂 通渠 攪掂
日夜服務電：
250-1068

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日 通 達

政府註冊
日夜水電
暖氣系統
水管更換
換熱水爐
漏水救急
改渠造廁
電動通渠
十年經驗

254-1176 434-2082 余鵬飛

電燈修理
渠道阻塞
廁所阻塞
廁所漏水
水管破裂
水喉漏水
土庫滲水
屋頂工程
屋頂補漏

僑心
建築裝修
435-4512

政府牌照
商業柏文
屋頂水濶
膠質外牆
土庫車房
露台廚廁
圍欄電板
盜磚地板
水泥路面
砌磚油漆
免費估價

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD
公司：
電話：**328-5018**

精造廚櫃
雲石盜磚
浴室廚廁
外牆膠板
車房露台
水澗安裝
屋頂翻新
政府牌照
水泥路面
更換門窗
舊屋翻新
土庫間格
水喉電燈
各款圍欄
園藝草皮
免費估價

家聲裝修
油漆間格 · 水喉裝修
水坭路面 · 保証質量
準時交貨 · 免費估價
新造車房 · 園籬圍欄

電話: 253-3773
傳呼: 649-2811

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

● 24小時服務 ●

250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意

屋頂補漏 油漆翻新 油年保用 膠質外牆 50年保用 舊屋翻新 建造廁所 圍牆欄杆 水泥路面 外牆噴油 磁磚墻板 土庫水喉

永康 屋頂工程
緊急搶修

政府認可 免費估價

屋頂翻新 屋頂補漏 舊屋翻新 土庫間格 水澗露台 圍牆欄桿 水泥磁磚 內外油漆 膠質外牆 商業住宅

24小時服務電話：328-1440

大小工程 均有保用

以財政援助支持美聯軍對伊作戰

日政府商討提供

聯軍新財政計劃

【美聯社十八日電】日本政府現正商討如何對在波斯灣作戰的聯合國部隊提供新的財政計劃。

去年九月，日本曾答應以二十億美元給聯合國部隊對伊拉克實施的經濟封鎖計劃。外務省發言人說，東京尚未決定新援助計劃詳情。一位分析家指出，日本可能等待美國要求的數額。

切尼說海灣戰爭可能長時間持續

【華盛頓電】美國國防部長切尼說，海灣戰爭可能長時間持續。

切尼是在接受美聯社記者採訪時說，海灣戰爭可能持續一段時間，因為伊拉克方面可能不會在短期內撤出科威特。

去年有五家外國銀行獲准在香港設立分行

【香港電】去年有五家外國銀行獲准在香港設立分行，其中包括渣打銀行、匯豐銀行、荷蘭銀行、德華銀行及橫濱正金銀行。

香港政府發言人說，這五家銀行獲准在香港設立分行，是根據《銀行業條例》的規定。

聯合國秘書長佩雷斯稱海灣戰爭能否制止完全取決於伊拉克

【聯合國電】聯合國秘書長佩雷斯說，海灣戰爭能否制止，完全取決於伊拉克。

佩雷斯是在接受美聯社記者採訪時說，伊拉克方面必須採取行動，才能制止海灣戰爭。

對海灣戰爭作出反應

【加通社十八日電】波羅的海局勢緊張，蘇聯海軍在波羅的海進行演習。

蘇聯海軍發言人說，蘇聯海軍在波羅的海進行演習，是為了展示其實力。

中國邊境貿易進入繁榮時期

【香港電】中國邊境貿易進入繁榮時期，邊境貿易額大幅增長。

據統計，中國邊境貿易額在去年增長了百分之二十。

美國華人關注海灣戰爭發展

美國華人對海灣戰爭發展非常關注，擔心戰爭會對美國經濟產生影響。

一些美國華人組織呼籲美國政府採取行動，制止海灣戰爭。

【華盛頓電】海灣戰爭在全世界的注目下爆發了。美國華人對此反應強烈，並密切關注戰事的發展。

十六日晚上，人們得悉戰爭爆發的消息後，紛紛在電視機前守候，收看來自海灣戰區的消息。

美國華人對海灣戰爭發展非常關注，擔心戰爭會對美國經濟產生影響。一些美國華人組織呼籲美國政府採取行動，制止海灣戰爭。

【華盛頓電】美國政府發言人說，美國政府將採取一切必要措施，以制止海灣戰爭。

發言人說，美國政府將與聯合國合作，採取行動，制止海灣戰爭。

【華盛頓電】美國政府發言人說，美國政府將採取一切必要措施，以制止海灣戰爭。

發言人說，美國政府將與聯合國合作，採取行動，制止海灣戰爭。

【華盛頓電】美國政府發言人說，美國政府將採取一切必要措施，以制止海灣戰爭。

發言人說，美國政府將與聯合國合作，採取行動，制止海灣戰爭。

【華盛頓電】美國政府發言人說，美國政府將採取一切必要措施，以制止海灣戰爭。

發言人說，美國政府將與聯合國合作，採取行動，制止海灣戰爭。

【華盛頓電】美國政府發言人說，美國政府將採取一切必要措施，以制止海灣戰爭。

發言人說，美國政府將與聯合國合作，採取行動，制止海灣戰爭。

【華盛頓電】美國政府發言人說，美國政府將採取一切必要措施，以制止海灣戰爭。

發言人說，美國政府將與聯合國合作，採取行動，制止海灣戰爭。

新鮮生蠔

Fanny Bay Oysters

Fresh shucked Fanny Bay oysters in the shell... for you.

Call us! Glen and Sharon Hadden (604) 335-0125

廖盛炤 窗飾公司

春節酬賓 大減價

百葉簾 60% OFF

窗簾直簾 50% OFF

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

1456 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566

全埠最平服務最好

新字號

本公司兼售其他美、日、歐洲名車，歡迎參觀新陳列室

營業經理 C.T. KING 長駐候教，謹此敬告 各舊雨新知。

自動波 Voyager 只售 \$16,995

New Yorker Fifth Avenue 只售 \$25,995

Sundance S 三門自動波 只售 \$9,998

321-1236

450 S.E. MARINE DR. between Main & Fraser

IS GST ADDED? 加上 GST?

IS GST INCLUDED? 包括 GST?

貨品服務稅 GST 推行之後，謹慎比較貨品價錢顯得相當重要。

有些售價包括了 GST 在內，但也有好多東西是後來才加上 GST 的。

購物之前，請留意標價……不然就詢問清楚。必須搞清楚的是 GST 是否是在收款櫃面付繳抑或標價已包括 GST 在內呢？

故無論 GST 是加上抑或包括在內，最重要的還是懂得如何區別。

若仍有其他關於 GST 及價格等問題，請撥如下免費電話由星期一至五（上午九時至下午九時）。

GST 消費者資料辦事處

1-800-668-2122

Government of Canada / Gouvernement du Canada

Canada

經理：馬信 CHARLES MATSON

庭
8
ST

中國駐約旦大使表示

全球若現能源危機

大陸優先供油給台

【香港電】台北消息：據《工商時報》報導，大陸駐約旦大使曹德良日前在接受該報記者採訪時表示，一旦中東戰爭造成全球能源危機，大陸基於台灣兩岸的情誼，一定優先考慮供應石油給台灣。

曹德良表示，中東戰爭使全球形成的經濟不景氣，恐怕不會太復甦，能源供應也可能因此緊張。不過大陸本身生產的石油自給之餘，還能部份出口，因此較不似台灣會發生石油供應不足之虞。

曹德良表示，雖然大陸目前多項工業發展，石油用量越來越大，不過要是在中東戰爭造成全球能源危機，大陸基於台灣兩岸的情誼，一定優先考慮將石油供應給台灣。

恐石油供應不繼

台實施節能措施

【香港電】台北消息：據《工商時報》報導，大陸駐約旦大使曹德良日前在接受該報記者採訪時表示，一旦中東戰爭造成全球能源危機，大陸基於台灣兩岸的情誼，一定優先考慮供應石油給台灣。

曹德良表示，中東戰爭使全球形成的經濟不景氣，恐怕不會太復甦，能源供應也可能因此緊張。不過大陸本身生產的石油自給之餘，還能部份出口，因此較不似台灣會發生石油供應不足之虞。

曹德良表示，雖然大陸目前多項工業發展，石油用量越來越大，不過要是在中東戰爭造成全球能源危機，大陸基於台灣兩岸的情誼，一定優先考慮將石油供應給台灣。

中國外交部發言人

呼籲有關各方克制

防止海灣戰爭升級

【北京電】中國外交部發言人今日強烈呼籲有關各方採取最大限度的克制態度，防止海灣戰爭升級。

這位發言人答記者問時作上述表示。

問：據報道，伊拉克向以色列發射了導彈，以色列將予以反擊，你對此有何評論？

答：我們對海灣戰爭進一步擴大極為關注。我們強烈呼籲有關各方採取最大限度的克制態度，防止戰爭升級，以免使中東各國人民遭受更大的災難。

中國願與港警合作

打擊販槍犯罪活動

【北京電】公出現的持槍犯罪問題，安部刑偵局局長 題發表談話指出，袁永源今天就香港一些別有用心的人

中國社會治安問題

綜合治理會議開幕

【煙台電】全國綜合治理會議十五日在煙台開幕。中共中央政法委員會書記羅幹主持會議並發表講話。他在講話中說，當前，中國社會治安問題，是關係到改革、開放、搞活的大局，是關係到人民安居樂業的大局，是關係到社會主義制度優越性的大局。必須採取綜合治理的措施，才能解決這個問題。

羅幹在講話中說，綜合治理是實現社會治安的主要目標。綜合治理的主要內容是：政治穩定、經濟發展、社會安定、人民安居樂業。綜合治理的主要措施是：加強政治思想工作，加強法制教育，加強社會治安综合治理，加強社會治安综合治理。

去年破五百億美元

中國外貿出口總額

【北京電】來自經貿部的最新統計顯示，一九九零年中國外貿出口總額首次突破五百億美元大關，遠超去年四百三十三億二千八百萬美元的水平，比一九八九年增長了百分之二十五。一九九零年中國外貿出口總額的增長，主要得益於中國外貿出口結構的調整和出口貿易的擴大。

統計顯示，一九九零年中國外貿出口總額中，機械、電子、輕工業產品等傳統出口產品仍佔主要地位，但高科技產品和服務貿易的出口也有顯著增長。這反映了中國外貿出口結構的進一步優化和國際貿易的多元化發展。

巴解領導人遭暗殺

中國表示感到震驚

【北京十七日電】外交部發言人今日表示，中國對巴解組織領導人阿拉伯人不幸遇害感到震驚。

有記者問：你對巴解組織領導人阿拉伯人不幸遇害有何評論？

答：巴解組織是巴勒斯坦人民合法權益的維護者，也是國際社會的一支重要力量。阿拉伯人的遇害，是巴勒斯坦人民的一場重大悲劇，也是國際社會的一場重大悲劇。中國對阿拉伯人的遇害表示深切哀悼，並呼籲有關各方採取措施，防止類似事件再次發生。

去年中國海關繳獲

毒品達四十四公斤

【北京電】中國海關加強緝毒工作。據統計，去年中國海關共繳獲毒品達四十四公斤，其中海洛因、嗎啡、大麻等。海關在緝毒工作中，加強了與有關部門的合作，並採取了多種措施，提高了緝毒效率。

海關在緝毒工作中，加強了對進出口貨物的檢查，並加強了對走私活動的打擊。同時，海關還加強了對毒品生產和販賣的調查，並採取了多種措施，防止毒品流入中國境內。

中國新型飛機

運11B首飛成功

【北京電】中國漢陽飛機製造廠的運11B型飛機，今日在該廠試飛成功。該機是由該廠自行設計、製造的，具有較好的性能和較高的可靠性。

運11B型飛機是一種雙引擎、雙發、雙座、雙座的輕型飛機，主要用於短途運輸和通用航空。該機的設計和製造，體現了中國飛機製造業的技術水平和製造能力。

中國願與港警合作

打擊販槍犯罪活動

【北京電】公出現的持槍犯罪問題，安部刑偵局局長 題發表談話指出，袁永源今天就香港一些別有用心的人

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C.

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

歌雅街100號(有大大停車場)

新年酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價\$19.50
大減價只售\$14.95

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗
原價\$19.99
大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國加州好景牌米王，免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐。

買二送一

買二包美國麒麟牌米王，免費贈送一包麒麟牌米王。

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

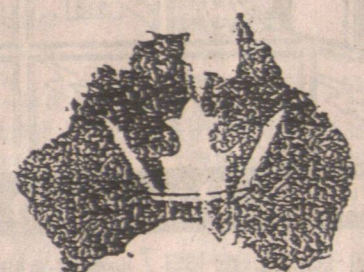
最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王

是澳洲米之極品

在香港三種澳洲米之中銷量佔第一

軟爽滑請嘗試。



中國化工進出口總公司

地址：中國北京西郊二里溝 聯繫人：韓亞惠
電話：222732 CHEI CN
傳真：831 6022

用特製秘密號碼鎖匙等途徑

卑詩傷殘退伍軍人會 籌善款予五十家醫院

十年來已達二百五十萬元

(溫哥華訊) 卑詩省傷殘退伍軍人會，自成立以來，已籌得二百五十萬元，撥予五十家醫院，以改善傷殘退伍軍人的醫療服務。該會主席表示，該會的宗旨是為傷殘退伍軍人提供醫療、康復、社會及經濟方面的服務。該會每年籌得約一百五十萬元，撥予五十家醫院，以改善傷殘退伍軍人的醫療服務。該會主席表示，該會的宗旨是為傷殘退伍軍人提供醫療、康復、社會及經濟方面的服務。該會每年籌得約一百五十萬元，撥予五十家醫院，以改善傷殘退伍軍人的醫療服務。



圖為郵政大衛普登在展示防務會特製的匙扣。

鄭煥英翁仙逝 定廿六日出殯

(雲訊) 本埠僑領鄭煥英翁，廣東中山縣人，年八十八歲，於本月廿五日(星期日)下午二時，在溫哥華家中仙逝。鄭翁生前熱心公益，曾任僑團負責人，並積極參與各項社會活動。其家屬定於本月廿六日(星期一)上午十時，在溫哥華舉行出殯儀式。鄭翁的遺體將安葬於溫哥華公墓。

李趙平秀太夫人 廿二日出殯歸土

(溫哥華訊) 僑領李國榮之太夫人李趙平秀，廣東台山縣人，不幸於本月廿一日(星期日)下午二時，在溫哥華家中仙逝。李夫人生前熱心公益，曾任僑團負責人，並積極參與各項社會活動。其家屬定於本月廿二日(星期一)上午十時，在溫哥華舉行出殯儀式。李夫人的遺體將安葬於溫哥華公墓。

中醫治病的方式與方法

黃欣賢

中醫與西醫治病的方式與方法上有極大的區別。西醫治病一般較重視「現象」(即疾病的症狀)。西醫從收集病人的臨床表現，分析、推理，得出治療方案。至於治療，這一過程被稱作「西醫治病方式」。至於治療，這一過程被稱作「西醫治病方式」。中醫治病則較重視「本質」。中醫治病的方式與方法，是根據病人的臨床表現，分析、推理，得出治療方案。中醫治病的方式與方法，是根據病人的臨床表現，分析、推理，得出治療方案。中醫治病的方式與方法，是根據病人的臨床表現，分析、推理，得出治療方案。

啓事

本總公所一九九一年第五十三屆理監事選舉之初選及複選均告完結，茲定於一月二十日(星期日)下午一時正假總公所禮堂召開全體會員大會暨新舊職員交接典禮，恭請全體會員及新舊職員撥冗出席參加是荷。另通知：世界六通拳始創人何瓊師傳於是日下午一時駕臨本總公所訪問。

禹山總公所謹啓
一九九一年一月十一日

四季旅遊歷史悠久

世界各地特價機票代客簽證
代訂各類酒店汽車旅行保險
各大海內外旅行團豪華郵輪
本社保證為你一一安排妥善

香港直航機票 1288 另柏文每週由 123 元起
請電 683-7798 (24小時)
SUITE 401 535 WEST GEORGIA VAN. B.C.

四季旅遊四季皆宜

華佗氣功瑜穴學院

元月廿七雙重慶典

(雲訊) 本埠遊藝節目助興。晚華佗氣功瑜穴學院，上五時至七時，邀請多位名師，在溫哥華舉行雙重慶典。屆時將有精彩的氣功表演、瑜穴示範及各項慶祝活動。歡迎各界人士踴躍參加。

開心旅遊·旅遊開心

星馬泰十二天遊\$2,268起
(逢星期四出發) 全線暢遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡、曼谷、芭提雅、包來回溫哥華、香港機票。

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊

乘風破浪遊加勒比海羣島
歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸，二千二百個客房，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，晚間歌舞昇平，山珍海味，全日供應。低廉價錢，最豪華享受，預訂特價：

溫哥華打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：685-9366

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION

CDIC MEMBER

定期存款最高利率

10 3/4 %

我們有操流利中文的職員誠意為各位服務，歡迎查詢。
#290-1040 W. GEORGIA VANCOUVER B.C. V6E 4H1
電話：(604) 682-2964
傳真：(604) 682-4840

寶芝堂

中藥配製、成藥。並由跌打醫師治理跌打傷症，慢性痛症，風濕、內外科諸症。且免費指導氣功自我控制療法。地址1766 KINGSWAY, VANCOUVER 電話324-8656

ming's DINING COMPLEX

華埠打東街141-147號
電話 683-4722 687-0825

名園酒家夜總會

新春大貢獻

社團春茗宴會

特價

每席由\$175.00起
(政府G.S.T.包括在內)

定座電話：683-4722

星期美點·晚飯小菜·歌星樂隊·特價酬賓席 七天營業

歡迎駕臨指導

每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局

全面性服務：
快遞、郵包、掛號
各國匯票，集郵中心
郵政信箱 應有盡有

- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票
- 護照入籍簽證照片

即影即有

Air Mail Par avion

- 各國旅行支票 (收費平過銀行)
- 電匯銀票到各國 (24小時內送達)

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

保險

專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保險，忠誠為顧客服務。

地產

地產及商業買賣物業管理信用保證。今期靚盤

- *溫哥華全新，二房一廳，二浴室，有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃，洗碗機等等，近空中快車、巴士，只售十三萬餘。
- *十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
- *CD-1大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年靚屋，平過地價，售\$269,000
- *一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證入息，開價\$2,750,000
- *華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平實\$38,000
- *一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000

請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
國文傳真：(852) 8452149
電話：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：
台北市南京東路二段
346 第六樓603室
電話：(2) 781-7325
國文傳真：(2) 731-9615

